ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | WOENSDAG 16 NOVEMBER 1955 | No. 2383

Nog steeds geen overeenkomst mogelijk te Geneve

GENEVE.— Rusland heeft op de ministersconferentie te Geneve gisteren een nieuw plan voorgelegd ter bevordering van de contacten tussen Oost en West. Volgens conferentiekringen was het plan van Molotof gebaseerd op een Frans voorontwerp, dat dezer dagen ter sprake is gekomen. In het Russische plan komen evenwel niet de voorstellen voor uit het Franse plan, welke Rusland een inmenging acht in binnenlandse aangelegenheden of die beter passen voor bilaterale onderhandelingen. Daartoe behoren de opheffing van de perscensuur in de Sovjet-Unie en volledige vrijheid van beweging voor buitenlandse diplomaten.

John Foster Dulles verwierp het Russische plan ter bevordering van de contacten tussen Oost en West. Hij deelde Molotof ter conferentie mede, dat dit plan „juist wat wij een zeer groot gevaar voor vrede en goede verstandhouding tussen de volken achten, zou bestndigen". De bezwaren van Dulles werden onderschreven door zijn Westelijke collega's MacMillan en Pinay.

In het Russische voorstel werd gesteld, dat de ontwikkeling van bepaalde contacten door rechtstreekse onderhandeling tussen de betrokken staten moest geschieden. Opnieuw herhaalde Rusland de eis voor onbeperkt scheepsverkeer, maar ging de kwestie der censuur in Rusland voorbij. Voorts behelsde het Russische plan de aanbeveling, dat de ministers van buitenlandse zaken zich voorstanders zouden verklaren van de deelneming van „alle staten, die willen samenwerken", aan de arbeid van gespecialiseerde internationale organen, zoals de Internationale Arbeidsorganisatie, de Wereldgezondheidsorganisatie en dergelijke. Ook bepleitte het plan de uitwisseling van publicaties, culturele delegaties en tentoonstellingen, bezoeken van technici, beroepsmensen, kunstenaars, studenten en sportlieden en de ontwikkeling van „het toerisme, zowel collectief als individueel".

Dulles verklaarde bereid te zijn geweest een op de vergadering voorgelegd Frans plan te aanvaarden voor een gemeenschappelijke verklaring der vier ministers, ware dit plan niet door Molotof verworpen. Molotof gispte het 17 punten omvattende Westelijke plan ter bevordering der contacten tussen Oost en West als een moedwillig streven, gericht tegen de belangen van de Sovjet-Unie. De voorlichtingscentra, die het westen bepleitte, zouden volgens Molotof niet anders zijn dan „spionnage-centra". Met klem betoogde de Russische bewindsman, dat het drijven van handel de enige waarchtige grondslag was voor het leggen van contacten.

Illusoir.

Nadat de Westelijke ministers het Russische plan, tijdens een onderbreking van twintig minuten hadden bestudeerd, verklaarde Dulles, dat de Russische voorstellen practisch elk belangrijk voorstel uit het Westelijke plan ten aanzien van de vrije uitwisseling van denkbeelden illusoir hadden gemaakt.

J.G. VAN DEN BERG NIEUWE VOORZITTER VAN „ARAQUAS"

SAN NICOLAS. — Doordat de heer O. de Vries, die tot voor kort voorzitter was van de aquariumvereniging „Araquas", zich wegens drukke werkzaamheden genoodzaakt zag van het voorzitterschap af te zien, vonden er Maandagavond j.l. tussentijdse verkiezingen plaats in deze vereniging. Als nieuwe voorzitter van „Araquas" kwam toen uit de bus de heer J.G. van den Berg, onderwijzer te Oranjestad en enthousiast natuurvorser.

De heer O. de Vries blijft uiteraard gewoon lid van de vereniging.

L.E.C. VROEG LAGO DIRECTIE OM EEN KERSTGRATIFICATIE

SAN NICOLAS.— Uit officiele bron vernamen wij, dat het bestuur van de L.E.C. (Lago Employee Council) zich tot de directie van de Lago Oil & Transport Co., Ltd., heeft gewend met het verzoek de arbeiders ter gelegenheid van Kerstmis een bonus toe te kennen. Ter ondersteuning van het verzoek werden vele argumenten aangevoerd. De Lago-directie heeft de L.E.C. evenwel weinig hoop gegeven op grond van het feit, dat de maatschappij reeds voldoende rekening had gehouden met de door de L.E.C. naar voren gebrachte factoren, terwijl bovendien een ruime extra bijdrage werd gegeven aan het „Thrift Plan", — een bijdrage, die ongeveer overeenkomt met verhoging van het jaarsalaris met 8% of ten naaste bij met een héél maandloon. Deze extra bijdrage aan het „Thrift Plan" is reeds vele jaren bij de Lago de gebruikelijke methode om de rsultaten van een succesvolle arbeid met de werknemers te delen.

De besprekingen over de nieuwe punten op de agenda werden tijdens de zitting van Maandag beëindigd en de L.E.C. zal nu het antwoord van de directie afwachten.

TIVOLIKOOR o.l.v. L. VERMEULEN OPGERICHT

ORANJESTAD. — Ons kwam ter ore, dat op Zondag 4 December a.s. Sinterklaas de kinderen van de Tivoli Club zal gaan bezoeken; diezelfde dag zullen ook de kinderen van de Lions verrast worden, met hetgeen de Goede Sint uit Spanje voor hen medegebracht heeft.

Hiermede zijn echter de activiteiten van de Tivoli Club nog niet beëindigd, want het ligt in de bedoeling op 17 December een Kerstdiner voor leden in de club te geven. Bij deze gelegenheid zal het Tivolikoor, onder leiding van de heer L. Vermeulen voor de eerste maal in het openbaar optreden.

HONORAIR CONSUL TOEGELATEN

Bij K.B. is Bario Morales Carrasco erkend en toegelaten op voet van vreemdeling als honorair consul van Costa Rica te Oranjestad op Aruba.

KAN N.V. BETROK GISTERMIDDAG ONOFFICIEEL RIANTE NIEUWE ZAAK TEGENOVER NUMBER ONE STORE IN ORANJESTAD

Goede aanwinst voor Aruba's handelsstand

ORANJESTAD.— Waarschijnlijk kwam het doordat er geen officiële tintje aan de opening van de nieuwe zaak van Kan N.V. was gegeven, dat er zo een prettige stemming heerste gistermiddag in het hoekpand in de Nassaustraat tegenover de Number One Store. Tal van belangstellenden en vrienden van de familie Kan kwamen een kijkje nemen in de late namiddaguren en de heer en mevrouw Kan, alsmede hun zoon en verdere medewerkers kregen tal van welgemeende complimenten te incasseren, benevens een ferme handdruk, terwijl de hoop uitgesproken werd, dat het zakensucces ook in het nieuwe gebouw niet uit zou blijven.

Reeds de gehele dag door gisteren trok de nieuwe zaak de aandacht van de vele voorbijgangers. De lelijke schuttingen waren namelijk des morgens reeds verwijderd en achter dit minder fraaie front, dat de hoofdstraat enkele maanden ontsierd had, kwam een gevel te voorschijn, waarop de Nassaustraat trots kan zijn. Ruime en luchtige etalages stellen een keur van mooie artikelen ten toon, een heel klein nisje in de muur herbergt het kleinood van de dag, zo vertelde ons de heer I. Kan, directeur van de zaak. Op de openingsdag bevond zich in dit nisje een schitterende robijn, die voor de civiele prijs van Fl. 4.475.— geprijsd staat. Wij hebben zo het idee, dat het voor deze robijn niet storm zal gaan lopen, maar interessant was het wel.

De buitenkant van het gebouw is overigens nog niet af, er zullen een dezer dagen nog luifels aangebracht worden.

Gemoedelijke stemming

Wat ons van het interieur het meeste opviel was de gezelligheid die er heerste. Het was niet de traditionele, dure, juweliersfeer die de bezoeker tegemoet kwam, maar meer de gemoedelijke stemming van een zaak waar niet alleen maar mooie artikelen verkocht worden, doch ook mooie, nuttige. Duidelijk is de zaak onder te verdelen in vier afdelingen. Rechts vooraan bevindt zich de verkoopafdeling optiek, waar de klant zijn montuur kan passen uitzoeken e.d., daar achter is het domein van de heer H. G. Jansen, de deskundige opticiën, terwijl dokter H. P. Oduber, lid van de R.v.A., zoals ons medegedeeld werd, vanaf 1 Januari aanstaande permanent in de zaak aanwezig zal zijn en daar zijn verdere praktijk zal uitoefenen, een uitstekende service.

Aan de linkerzijde van de benedenverdieping zijn de verkoopafdelingen voor de snuisterijen, klokken etc., de „Souvernir Bar", waar de (toekomstige) touristen hun aandenken kunnen kopen en de „Gold Corner", het neusje van de zalm van de fa. Kan. Daar bevinden zich de waarlijk dure artikelen.

De heer S. Kan vertelde ons, dat zijn firma agent voor Aruba is van diverse welbekende fabrikaten, als Ray Ban zonnebrillen van Bausch en Lomb, de Wurtemberger Metal Ware Fabrik, fabrikante van verzilverde gebruiksvoorwerpen en sierstukken, van de Koninklijke Zilverfabriek Zeist (Gerritsen en Van Kempen) makers van het z.g. keltumplate e.a.

Boven de werkplaatsen en kantoren

Via een origineel aangebrachte trap (door het constructiebedrijf Nahar van Dakota) komt men op de bovenverdieping. Hier hebben de administratie, de werkplaatsen voor optiek en horlogerie, alsmede het privékantoor van de heer Kan een plaatsje gevonden. Het aardige hier is, dat men vanuit de winkel naar boven kan zien en dan de administratie kan bewonderen, het geeft een aantrekkelijk effect.

Drie maal in zeven jaar

Het is niet de eerste maal, dat de fa. Kan een ander pand betrokken heeft. Sinds de vestiging op Aruba — in Holland heeft sinds 1924 de familie Kan nog een welbekende zaak in Haarlem — in 1948 is het thans de derde maal. Het bedrijf werd begonnen in het gebouw, waar nu Warenhuis Van der Ree gevestigd is, toen ging men over naar de Nassaustraat, naast La Cubana, doch groeide ook hier uit en zodoende werd het besluit genomen het te koop zijnde pand „El Nuevo Mundo" aan te trekken. Sinds Mei van dit jaar is men hard aan het werk geweest het gebouw in te richten.

De zestien mensen, die hun dagelijks werk bij de fa. Kan vinden kunnen zich nu weer roeren in een grotere ruimte. Het is voor hen prettig, dat de nieuwe zaak er is en het is voor Oranjestad een aanwinst, een fraaie zaak is men rijker geworden. Dat dit ook door bestuurszijde geapprecieerd werd, bewees het bezoek dat de Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, vergezeld van zijn echtgenote, gistermiddag aan de zaak brachten. Ook mr. Kwartsz liet zich zeer gunstig over de aanwinst uit.

Wij hopen, dat de door de fa. Kan gespannen verwachtingen vervuld mogen worden en feleciteren haar vanaf deze plaats nogmaals met de onderneming.



Een closeup van de Gezaghebber en mevr. Kwartsz, alsmede de heer en mevrouw Kan en dokter Oduber, genomen in de nieuwe zaak De Gezaghebber sprak zijn blijdschap uit voor de aanwinst voor de Arubaanse winkelstand.
Foto Bonke.







Rijksminister W.F.M. Lampe neemt op Schiphol afscheid van Koningin Juliana en Prins Bernhard vóór hun vertrek naar de Nederlandse Antillen. Terwijl de minister met de Koningin spreekt, maakt de Prins grapjes met zijn vier dochters.

FORD '56 HOOFDPRIJS IN DE DAKOTALOTERIJ

ORANJESTAD. — Reeds enige tijd wordt er ten bate van de voetbalclub „Los Amarillos di Dakota", kortweg Dakota genoemd, een loterij gehouden. Zeven prachtige prijzen met als eerste prijs een „Ford '56" (tot voor kort een Ford '55) kunnen met deze loterij gewonnen worden.

Van frère Johannes, de geestdriftige promotor van Dakota, die sedert begin 1954 honderden uren besteed heeft om de jongens van deze club te helpen met trainen, zowel „mental" als „in de benen", vernamen wij, dat het plan is van de gelden die de loterij moet opbrengen, een clubhuis voor Dakota te gaan bouwen. Thans immers moeten de voetballers van deze club zich thuis nog verkleden, en na afloop van een wedstrijd dikwijls eerst helemaal naar huis lopen om zich te kunnen douchen. Er is geen eigen plaats waar zij eens gezellig samen kunnen zijn of waar zij andere clubs kunnen ontvangen. Daarom, „een clubhuis moet er komen", zoals frere Johannes ons zei. Want zodra dat clubhuis er is, doen zich tevens vele andere mogelijkheden voor: dan kunnen er binnen de club figuurzaagclubs voor de junioren opgericht worden, dan kan men avondjes gaan organiseren en wat dies meer zij.

De trekking van deze attractieve loterij zal op 23 December plaats vinden. Wie dus een kans wil maken op een aardig Kerstcadeautje kan zich wenden tot frère Johannes, in Huize de la Salle, die alle inlichtingen kan verschaffen.

TWEE HEFSCHROEFVLIEGTUIGEN VERTOEFDEN GISTEREN OP HET PRINSES BEATRIX VLIEGVELD

ORANJESTAD. — Hefschroefvliegtuigen zijn boven Oranjestad geen alledaags gezicht. Dat bleek gisteren weer, toen twee exemplaren van de „Southern Venturer", een onder Noorse vlag varende walvisvaarder, een halve dag het Prinses Beatrix-Vliegveld bezochten en gedurende die tijd ook enkele vluchten boven de stad maakten. Op de straten zag men vele mensen met de handen boven de ogen naar boven turen, terwijl in de scholen de consternatie door deze vliegtuigen veroorzaakt in diverse klassen slechts opgelost kon worden door de kinderen toestemming te geven voor de ramen te gaan kijken.

Toch was het gisteren niet de eerste keer, dat ons vliegveld zulk een zeldzaam bezoek ontving, want omstreeks dezelfde tijd in 1954 kwamen er ook twee schroefvliegtuigen (ook wel helicoptères of wentelwieken genoemd), op Aruba. Trouwens enkele weken geleden was er nog één op het vliegveld alhier, afkomstig van de „Southern Harvester", die evenals de „Southern Venturer" op zijn weg naar het Poolgebied te San Nicolas kwam bunkeren.

De vliegtuigen hebben als bemanning een piloot en een telegrafist en bieden plaats aan vier passagiers. De bemanning van de beide vliegtuigen van gisteren bestond geheel uit Engelsen.

Applicatie-cursus voorbereidend onderwijs

ORANJESTAD.— Bij voldoende deelname zal door de Arubaanse Onderwijs Bond een Practijkcursus worden ingesteld voor leerkrachten werkzaam bij het voorbereidend onderwijs.

De dames Scheffer en Tjie-A-Loi hebben zich bereid verklaard deze cursus geheel belangeloos te leiden, terwijl van de zijde van de Chef Onderwijszaken toezegging werd ontvangen inzake aanschaffing van materialen. Zodoende behoeft er voor deze cursus geen lesgeld te worden betaald.

De cursus omvat een 10-tal lessen van ongeveer 2 uur en zal afwisselend worden gegeven in Oranjestad en San Nicolaas op Vrijdagmiddag van 2-4 uur. Het lesrooster vermeldt de navolgende lessen:

1 Tekenen en schilderen
2 Knippen, plakken en scheuren
3 Lotto's maken
4 Poppen maken
5 Poppenkast maken
6 Werken met waardeloos materiaal
7 Kijkdozen maken
8 Finger-painting
9 Inrichting v/d kleuterklas
10 Project uitwerken

De Chef Onderwijszaken staat toe, dat leerkrachten werkzaam bij het voorbereidend onderwijs, die bovengenoemde cursus wensen te bezoeken, Vrijdagmiddag vrijstelling van dienst hebben.

Zij, die aan de practijkcursus willen deelnemen worden verzocht zich zo spoedig mogelijk op te geven bij de cursusleidsters of een der bestuursleden van de A.O.B.

SPRITZER & FUHRMANN RICHTTE ONDERSCHEIDINGSTEKENSETALAGE IN

ORANJESTAD. — In de etlages van de fa. Spritzer & Fuhrmann (Aruba) N.V. heeft de heer J. Kok, een aparte afdeling geheel ingericht voor de Nederlandse ridderorden en andere onderscheidingstekenen. De fa. Spritzer, agente voor de N.V. Koninklijke Begeer in Voorschoten, makers van vrijwel alle onderscheidingstekenen, heeft de stukken geleverd. De etalage, of eigenlijk mag men van een kleine tentoonstelling spreken, is bijzonder interessant. Door middel van kaartjes staat aangegeven wat de verschillende medailles voorstellen. Wij raden liefhebbers aan er eens een kijkje te gaan nemen, het is de moeite waard.

„PRINCESA RIBA DIVAN" BRACHT REEDS RUIM FL. 1.400,— OP

SAN NICOLAS. — Zondag j.l. werd in het Cecilia Theater te San Nicolas de derde opvoering gegeven van de show „Princesa riba Divan", die ook reeds twee maal in Oranjestad ten tonele gevoerd was.

De belangstelling in het Cecilia Theater was in elk opzicht bevredidend en vele kinderen zijn van het vlotte spel van de meisjes van de Eucharistische Kruistocht komen genieten. De opbrengst va ndeze voorstelling bedroeg Fl. 260.—. Opgeteld bij de resultaten van de beide voorstellingen in de Sociedad Bolivariana en in de St. Franciscus Club heeft de show reeds ruim Fl. 1.440.— voor het bouwfonds van de Fatimakerk opgeleverd.

STERKSTE „AMATEUR"-PLOEG!

LONDEN. — Een Russische amateur-boksploeg maakte een tournee door Engeland en Schotland. In Londen wonnen de Russen met 8-2; in Glasgow met 9-1.

Later wonnen de Engelsen van een Amerikaanse ploeg met 7-3.

Volgens Engelse experts kunnen de Russen de sterkste amateurploeg ter wereld op de been brengen.

Intusen zij vermeld dat de Russen tot nu toe nimmer een Olympische titel wisten te veroveren.

INRICHTING GEVOLMACHTIGD DEPARTEMENT TE KOSTBAAR?

Het wil voorkomen, dat het aangevraagde bedrag van cf. 18.000.— voor meubilair en kantoormachines ten behoeve van de Gevolmachtigde Minister aanzienlijk aan de hoge kant ligt, vooral wanneer men bedenkt, dat dit bedrag, omgezet in Nederlandse courant, niet minder dan f. 36.000.— betekent. Gaarne zou ter zake dan ook een nadere toelichting ontvangen worden.

TOESTAND IN BRAZILIE KEERT TOT HET NORMALE TERUG

RADICALE DAGBLAD-UITGEVER ZOCHT ASYL

RIO DE JANEIRO.— In een officiële verklaring van de Braziliaanse regering is gezegd, dat in het gehele land de toestand volkomen normaal is. Gisteren vierde Brazilië zijn 66-jarig bestaan als republiek, in een atmosfeer van grote zenuwachtigheid. Ondanks het terugtrekken der troepen uit de straten en de opheffing van de censuur doen nog steeds de wildste geruchten in Rio de Janeiro de ronde over een „tegen-staatsgreep".

Het lijkt er nochtans op, dat de nieuwe regering onder leiding van Nereu Ramos met generaal Teixeira Lott, de leider van de staatsgreep van jongstleden Vrijdag, als minister van oorlog de toestand volkomen meester is. Heden zal het voor het eerst sinds de vorige week Vrijdag weer een normale werkdag zijn. Ondanks de waarborgen voor zijn persoonlijke veiligheid heeft de radicale dagbladuitgever Carlos Lacerda, een van de voornaamste tegenstanders van het huidige bewind, raadzaam geoordeeld asyl te zoeken. Naar verluidt vertoeft hij in de Cubaanse of Portugese ambassade, doch hiervan was geen bevestiging verkrijgbaar.

Presidentiële race begonnen

STEVENSON CANDIDAAT

Gisteravond heeft Adlai Stevenson verklaard het candidaatschap voor de presidentsverkiezingen in 1956 voor de Democratische Partij te hebben aanvaard. De candidaat zal op de algemene conventie, voor de verkiezingen te houden, worden vastgesteld. Uit het republikeinse kamp is nog geen candidaat naar voren gekomen.

„Dag van de Arbeid" competeert de Staten niet

Naar aanleiding van het haar om advies in handen gestelde request dd. 9 September 1955 van de Nationale Havenarbeiders Unie, de Algemene Curacaose Bakkersbond en de Nationale Bond van Bouwarbeiders, heeft de 3de Vaste Commissie de Staten in overweging te geven aan requestranten de navolgende brief te schrijven:

„Naar aanleiding van Uw request dd. 9 September 1955, verzoekende te willen bevorderen, dat de eerste Maandag in September dan wel een andere werkdag wettelijk als „Dag van de Arbeid" zal worden erkend, hebben de Staten hierbij de eer U mede te delen, dat zij aan Uw bovenbedoeld verzoek geen gevolg kunnen geven, aangezien de regeling dezer materie tot het werkterrein van de executieve behoort en alzo de Staten niet competeert."

en Franse ambassadeurs te Cairo hun regeringen hebben laten weten, dat Egipte in de komende lente een offensief tegen Israel zal inzetten, als Israel deze plannen niet verijdelt en eerder een aanval tegen Egypte oegint. De drie ambassadeurs zouden van mening zijn, dat de wapens van het Sovjet-blok, welke Egypte tegen Februari ontvangt, de Egyptenaren een aanzienlijk militair overwicht zullen geven. Dit moedigt Egypte aan om voor de lente een grote operatie voor te bereiden, aldus het blad.

EEN ANDER AUTONUMMER

ORANJESTAD. — In de Arubaanse Courant van 5 November j.l. stond een bericht, dat tien mannen, die in dronken toestand een auto bestuurd hadden en die allen tijdens de zitting van het Gerecht in Eerste Aanleg op de morgen van de 4e November voor de rechter geleid waren, tot onplezierige straffen waren veroordeeld. Volgens hetzelfde bericht zou de eerste van de tien een zekere P. zijn, die op 16 September dronken achter het stuur van de wagen A-273 was aangetroffen.

Dit nu is niet geheel juist, daar het nummer van de wagen in kwestie *A-237* was. *De heer M. G. Kock, eigenaar van de personenauto A-273 heeft dus met de gehele zaak niets te maken.*

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit MIJ. N.V.
Awakafistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

A G E N D A
Woensdag 16 November

BIOSCOPEN
De Veer: 8.30 p.m.: I believe in you
Rialto: 6.00 p.m. War arrow
8.00 p.m. Tumbleweed
Principal: 8.00 p.m.: Track of the cat
Aurora: 7.30 p.m.: Bad for each other
Savaneta: 7.30 p.m.: Fort Vengeance

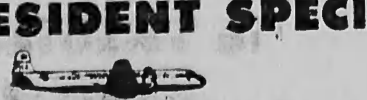
APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Telefonisch prijsvraag van Bordens koffie
19.15 Een Antilliaanse Melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino".
19.45 Klanken uit Trinidad
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Venezolaanse muziek
21.15 Speciaal Programma
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid Amerikaanse hits
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maaten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en



ARGENTINIE HEEFT BUITENLANDSE CREDIETEN NODIG

BELASTINGSTELSEL MOET HERZIEN WORDEN

BUENOS AIRES.— De adviseur van de Argentijnse regering voor economische en financiële vraagstukken, Raul Prebisch, heeft op een persconferentie verklaard, dat Argentijnse buitenlandse credieten nodig heeft. Volgens Prebisch is het inflatievraagstuk het gevolg van de accumulatie van grote winsten.

Hij wees erop, dat industrielen en handelaars hun winsten moeten maken door activiteit en niet door schommelingen van de waarde van de munt. Prebisch bevestigde, dat er op ondernemingen geen enkele druk zal worden uitgeoefend en dat de regering voornemens is haar regime van economische vrijheid te handhaven. Tevens vestigde hij er de aandacht op, dat verhoging van de prijzen van invoerproducten onvermijdelijk is en dat de verhoging der kosten van levensonderhoud, die eruit voortvloeit, een opoffering is, waarin alle bevolkingsklassen moeten delen. verder wees Prebisch op de noodzakelijkheid van het herstel van het belastingstelsel mt het oog op een meer gelijke verdeling van de lasten over de verschillende maatschappelijke groepen.

Expositie van geschenken aan Koninklijk Paar

Het ligt in de bedoeling de geschenken, die H.M. de Koninugin en Z.K.H. Prins Bernhard der Nederlanden tijdens het Koninklijk bezoek aan Suriname en de Antillen ontvingen, in Nederland tentoon te stellen. Het is te verwachten dat deze tentoonstelling in de loop van December op een nog nader te bepalen plats zal kunnen worden geopend.

PROPAGANDA VOOR CARAIBISCHE STUDIEBEURZEN

Onder verwijzing naar hetgeen tijdens de algemene beraadslaging op de begroting 1955 naar voren is gebracht met betrekking tot de door de Garaibische Commissie beschikbaar gestelde studiebeurzen, zouden enkele leden de Regering alsnog op het hart willen drukken omtrent het bestaan dezer beurzen de nodige bekendheid te geven aan de bevolking, opdat de kans, dat deze beurzen ook in de toekomst onbenut zullen verkopen, zo Klein mogelijk zal worden gehouden.



Van de 906.000 Arabische vluchtelingen, die geholpen worden door het United Nations Relief & Works Agency for Palestine Refugees, bestaat bijna de helft uit kinderen. Gelukkig behoeven zij niet werkeloos te blijven, want allen kunnen zij op de 304 scholen van voornoemd bureau een basisopleiding krijgen. Hier zien wij een van de vele vluchtelingetjes, die zich bekwaamt in het bedienen van het weefgetouw.

TIVOLIKOOR BAO DI DIRECCION DI L. VERMEULEN

ORANJESTAD.— Nos a tende cu diadomingo dia 4 di December Sinterklaas lo bai bishita e muchanan di Tivoli Club; e mes dia e muchanan di Lions tambe lo worde sorprende cu loke Sinterklaas trece pa nan for di Spanja.

Esaki no ta fin di e actividadnan cu Tivoli Club tin, pasobra nan tin idea di haci un Kerstdiner dia 17 December pa miembronan. Na e occacion aki Tivolikoor bao di direccion di senjor L. Vermeulen lo canta pa promer viaja.

„PRINCESA ARIBA DIVAN" A TRECE CABA FL. 1.400,— RUIM

SAN NICOLAS. — Diadomingo pasa tabata tin di tres presentacion di e revue „Princesa ariba divan" den Cecilia Theater na San Nicolas, cual a worde hunga dos viaja caba na Oranjestad. Tabata tin basta hopi mirones y hopi mucha por a goza di e bon juega di e senjoritanan di Eucharistisch Kruistocht. Ganashi di e presentacion aki tabata fl. 260,—. Huntu cu e resultadonan di e presentacion den Sociedad Bolivariana y den St. Franciscus Clubhuis e revue a trece caba fl. 1.400,— ruim, pa trahamento di e misa di Fatima na Dakota.

UN HOMBER NA BLANCO

ORANJESTAD.— Pa mitar di uno di madruga M. den Verlengde Nassaustraat a jama polis bisanan cu tin un homber na blanco, halto cu cabei preto den nan cura. Ora cu polisnan a jega e homber a disparce caba. Parce cu e homber tabata den camber di un di e habitantenan di e cas. Polisnan a hanja un sombre bruin cu e homber a larga atras ariba muraja di veranda.

BOKSMENTO ARIBA CEINTUURBAAN

SAN NICOLAS.— Dialuna anochi un autobus A-4948 a core subi palo di luz pariba di Lago Sport Park na Ceintuurbaan. Despues cu e a dal e palo di luz e a bolto. E palo di luz a sali cu beton cu tur for di tera, y di e auto mes nan por a piki resto ariba caminda. E auto tabata maneha pa R.v.L., kende a hanja algun raspa y tabata tin basta beter aden. E auto a keda „total Loss".

CHISTE DI AWE

Un homber ta para den bus y e ta blo mira un homber cu tabata para su dilanti.

„Pakiko bo ta mirami tanto asina?"

„Dispensami... pero... si no ta pa bo bigoti bo parce mi mujer mashar."

„Pero mi no tin bigoti". „Mi sa, pero mi mujer si tin".

PAGINA TRES

Welga na Argentina tabata un fracaso

Mayor parti di industrianan y servicionan di gobiernu ta traha normalmente

BUENOS AIRES.— E lista di ausencia den Buenos Aires metropolitano tabata ayera tardi mas o menos: fabricanan di tabacu 75%; industria di biña 50%; fabricanan di carni, industria di metal y textiel 80%; fabricanan di cerbes 60%; tiendanan, restaurant, trafico di ciudad, banco y empleadonan di gobiernu a traha normalmente y den teritorio di haf casi trabou tabata normal. Den e ciudad Rosario mayor parti di industrianan tabata sera. Na Córdoba tiendanan tabata abri. Trabou a sigui normalmente na Santa Fé, na unda varios fabrica tabata abri; trafico den e ciudad sin embargo tabata paralisa.

E unico incidente di menciona, di cual nan a papia te na e momentu aqui, tabata sendementu na candelá di un tram pa hendenan na welga den afueranan di Buenos Aires.

Dr. Raul C. Mignone, e consul general argentino na Canada y delegado na e organisacion internacional te 1945, a queda huramenta ayera como minister di trabou como sucesor di Luis Cerruti Costa, quen nan ta considera muchu sera cu e organisacion general Peronista. Dr. Alfredo Palacios, quen nan ta yama abuelo di socialismo argentino y quen Lonardi a nombra como embajador na Uruguay, a bolbe por lo pronto back na Buenos Aires y a tuma su retiro antayera nochi. Den circulonan bon informa nan no ta duna atención na e retiro aqui y nan ta quere, qu Palacios a acepta e puesto aqui solamente pa drecha e relacionnan cu Uruguay, qu tabata bruha varios anja caba.

Nos oncena nacional pa enfrenta DIM a worde escohi

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Den un reunion di directiva di A.V.B. hunto cu Elftal commissie teni diaLuna anochi den sala di Wilhelminastadion a worde selecciona e hungadornan cu lo forma nos equipo nacional pa enfrenta e campeon profesional di Colombia DIM diaHuebs anochi.

E alineacion a worde forma den siguiente forma: Keeper Franny Tromp, backs Bibi Perez, Joy La Rosa y Ruben Phillips, halfs Cai Helder y Bové, linea delantera E. Gonzalez, Doc Williams, Juan Briezen, Edwin Dirksz y Juchi Jansen. Como hungadornan di reserva a worde apunta: Osvaldo Lolli, Efraim de Kort, Gabriel Kelly, Jossy Giel, I. Arends, Edgar Molina, Hyacinto Werleman, Luis Brion, Reymundo Kemp, Carlos Jacobs, Janny Brokke, Leo Rodriguez, y Beto Penja.

Nos comentario ariba e seleccion aki ta lo siguiente: Franny Tromp ta actualmente e mihor keeper di nos isla y den Lolli y de Kort tin dos reserva cu tambe sa defende nan goal debidamente. Lolli tin un experiencia grandi y sabi ta com mester coloca pa cada hugada y de Kort ta haciendo un comeback fantastico. Bibi Perez ta un trahador incansable ariba tereno cu ta defende cu alma y cuerpo. Joy La Rosa por worde considera como e mihor back di Aruba actualmente y ta poseedor di un di e shotnan mas potente den nos futbol. Ruben Phillips ta un hungador cu ta durante su vacacion na Aruba ta practica futbol y nos por bisa cu e ta hungando masja bon, pero sinembargo pa experiencia, especialmente manera lo tin mester den un wega contra di hungadornan profesional manera DIM nos lo a prefera di mira Gabriel Kelly den e posicion aki. Aunke cu Gabriel a perde hopi di su lihereza e experiencia cu e ta posee ta haci cu nos ta dune ventaha ariba Ruben. Un otro hecho ta si cu e no a bini practica ningun di e dos biaha nan cu e seleccion di AVB mester a practica contra di LAGO. Si ta pa e motibo aki e no a worde escohi den e alineacion cu ta cuminza anto nos ta di acuerdo, pero como hungador nos lo a prefera di mire defende e posicion aki. Den halflinie nos ta mira Cai Helder. E hungador aki ta uno cu semper ta mata su curpa ariba tereno y segun nos e ta haci esaki asina hopi cu tin biaha e no ta coloka manera un centerhalf mester ta. Helder tin hopi experiencia internacional.

Nos ta kere cu su seleccion ariba Chia Brion pa cuminza a worde haci pa motibo cu e ta hiba Chia ventaha den carrera. Pero den control di bala y den colocacion nos ta di opinion cu Chia ta mihor. Den e ultimo partido cu e la participa cu tabata contra di Aruba Jrs., e la hunga bon y tabata haci e principal trabao di un centerhalf cu ta parti e wega pa linea di atake den bon forma. Boye ta linkshalf di e equipo campeon RCA y ta conoci como un trahador incansable cu no ta duna su contrarionan ningun sorto di chens. Su calma y resistencia ta su factornan principal. Na e punto debil cu tin actualmente den nos futbol a worde nombra e diminuto Gonzalez cu den su equipo ultimamente ta ocupa e puesto di rechtsbinnen. Pero nos a mire hunga varios partido den e puesto di rechtsbuiten y nos por bisa cu e la desenvolvele bon. Aunke cu e ta esun di mihor entre esunnan cu por ocupa e puesto aki toch e no ta posee e agresividad cu un alero derecho mester posee. Como rechtsbinnen nos ta hanja Doc Williams. E joven dakotenjo aki ta considera actualmente como e mihor delantero di nos isla. E tin un dribbling magnifico cu casi semper e ta laga su contrarionan atras cu ne. Tambe e ta shot duro cu tur dos pia cual ta un ventaha enorme como delantero. Den su unico salida na exterior cu tabata na e campeonato Centro Americano y del Caribe na Honduras e la hunga masja bon y apesar di su poco edad y experiencia e la desarolla su wega bon contra di e otro paisnan. Den Juan Briezen nos tin e mihor centrodelantero di nos isla. Su caracteristico dribbling mayoria di biaha ta laga su contrarionan atras y ta pone su companjeronan den bon posicion pa anota. Su shotnan sorpresivo casi semper ta resulta den anotacion. Ademas di ta un excelente hungador e ta conoci como e CABALLERO di nos futbol. Den tanto anja cu nos tin ta mira Juan Briezen hunga futbol nos no por recorda un solo biaha cu referee mester a hala su atencion of cu prensa a critica su actuacion. Como linksbinnen ta selecciona e agresivo Edwin Dirksz.

Aunke cu Edwin ta un di e hungadornan di nos isla cu mas ta haci rush peligroso, nos ta di opinion cu ta Mundo Kemp mester a ocupa e puesto aki. Mundo tin mucho mas experiencia cu Dirksz y ta parti su wega mihor. Tambe den potencia di shot Mundo ta mihor. Juchi Jansen a worde encarga cu e puesto di linksbuiten. Ultimamente e ta ocupando e puesto di linksbinnen den su equipo, pero den varios ocasion e la defende e puesto di linksbuiten debidamente.

Conoci como un hungador calma di hopi tino di wega tambe e ta poseedor di un di e shotnan mas potente di nos futbol. Nos no ta kere cu actualmente tin mihor hungador pa defende e puesto aki. Asina cu excepcion di e puestonan di linksbinnen y linksback nos por bisa cu nos ta di acuerdo cu e seleccion haci pa e Elftal Commissie di A.V.B. Lastima ta cu te al momento no a worde nombra un persona cu ta encarga cu cambiamento di hungador durante e partido. Cu experiencia di otro encuentronan di nos oncena nacional nos por bisa cu esaki ta un punto delicado cu mester worde tuma na cuenta debidamente. Si nos no ta equivoca den ocasionnan anterior nos a mira varios miembro di elftal commissie sinta hunto cu e hungador nan di reserva ariba banki y ta hunto esakinan mester decidi ta ki cambio ta worde haci. Naturalmente durante un partido no tin tempo pa sorto di conferencianan asina ademas cu nan sa trece conflicto tambe. Pa e motibo aki nos ta hanja cu un persona y solamente un persona mester worde encarga pa haci e debido cambionan. Muy naturalmente lo ta preferible un persona di elftal commissie, ya cu esakinan mester worde considera como e personanan cu conoce tur e hungadornan. Uno cu indudablemente conoce tur e hungadornan y cu tin hopi experiencia y cu segun nos por ripara mes ora ki cambio por favorece e equipo ta e internacional Janny Brokke, kende no ta buta den e alineacion cu ta cuminza ya cu ultimamente e ta den un slump. Pa su capacidad y conocimiento di e wega nos ke propone for di e columnanan aki pa Janny Brokke worde encarga cu e trabao aki. Nos ta sigur cu e lo por desempenja e trabao aki debidamente. Nos ta spera cu e falta di un persona adecuado pa haci e cambionan lo worde repara na tempo y cu nos sugerencia worde tuma na cuenta.

CUMPLEANJOS

Nos mas sinceros deseos na senjorita Rufina Bislick, kende ta cumpli awe 22 anja Hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Mashar pabien nos ta jama Jesus M. Gomez, kende ta haci awe 25 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama y di su ruman Pedro Gomez y demas familia y especial di su prima Rita Koolman.

—o—

Felicitacion nos ta dirigi tambe na Lucila Flemming, kende ta cumpli awe 16 anja. Felicitacion ta bini di su amiga Isenia Geerman y tambe di Bertha Geerman.

—o—

Ajera a haci anja senjorita Gertrudes Geerman. Huntu cu su ruman y amiganan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Aunque poco laat toch nos kier feliciteer ainda Luisa Tromp, kende a haci anja dialuna. Felicitacion ta bini tambe di Sita Martines y Maria Chow.

HUNGADOR DI HOLLANDIA A HANJA CASTIGO

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Tambe den e reunion di directiva di AVB a worde dicidi cu e hungador di Hollandi Reyes kende a golpea e joven guardameta di San Nicolaas Jrs Jose Robles di tal modo cu un dokter mester a worde yama pa e keeper di San Nicolaas, ta worde geschorst por lo pronto. Pa cuanto tempo e castigo aki ta valido no a worde dicidi ainda. Nos ta spera cu e castigo aki lo haci influencia ariba e otro hungadornan cu tambe sa ataka nan contrarionan di moda tan bruto cu nan por ocasiona nan cualkier lesion grave. Tambe nos ta spera cu si en lo futuro un caso similar tuma luga tambe e hungadornan relaciona hanja castigo.

Un otro decision cu a cai durante e reunion di directiva di AVB tabata pa yama un reunion cu tur e refereenan di Bond pa pidi nan pa por favor no cambia nan decision durante un partido si no ta altamente necesario. E caso cu a pasa ultimamente durante e partido entre Aruba Jrs y Trappers tabata un experiencia. Naturalmente den casonan similar sin ta necesario directiva di AVB ta hanja su mes den compromisonan serio cu e diferente clubnan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diarason 16 November

CINE

De Veer: 8.30 p.m. I believe in you
Rialto: 6.00 p.m.: War arrow
8.00 p.m.: Tumbleweed
Principal: 8.00 p.m.: Track of the cat
Aurora: 7.30 p.m.: Bad for each other
Savaneta: 7.30 p.m.: Fort Vengeance.

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Brauwuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Musica romantica pa oyentes den
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concertos Favoritos
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Concurso telefonico di Bordens coffie
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Ecos de Trinidad
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
21.00 Musica Venezolana
21.15 Programa Especial
21.30 Hora Azul
22.00 Hitnan Sur Americano
22.30 Final

ADOPCION DE UNA TERMINOLOGIA ANATOMICA INTERNACIONAL

Una lista de 5.640 términos anatómicos de uso internacional fué adoptada recientemente en Paris. Habia sido revisada y presentada por un Comité Internacional de Nomenclatura, designado por el Quinto Congreso Internacional de Anatomia, reunido en Oxford en 1950.

Esta lista, titulada „Nómina Anatómica", es el producto de sesenta años de trabajo por parte de anatomistas de todos los continentes. La primera iniciativa en esa materia fué tomada en 1895 por varios anatomistas, quienes decidieron establecer una nomenclatura de uso internacional. En aquella época, un órgano se conocia bajo tres o cuatro vocablos diferentes, a los cuales se añadia frecuentemente el apellido de un autor famoso. Pero, a menudo, el mismo órgano se asociaba a nombres de anatomistas distintas, segun los paises, resultando de ello la mayor confusión.

La lista recientemente aprobada y publicada en inglés, francés y aleman, merced a la ayuda financiera de la Unesco, se ha distribuido entre todas las sociedades anatómicas del mundo, muchas de las cuales proceden a su vez a publicarla en el idioma practicado en su pais o región. El uso de la nomenclatura no se generalizara inmediatamente en todo el mundo, pero en ciertas especialidades donde se han logrado recientemente grandes adelantos, en la cirugia pectoral, por ejemplo, la Nómina Anatómica contribuira poderosamente al intercambio de informaciones recientes entre especialistas de diferentes paises.

(UNESCO)

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 22.

El a larga hiba e carta aqui na palacio Dantarini pa 8'or, pasobra fuera di custumber ya el a bisti panja caba i penja cabei na e ora tempran aqui. E motibo di su tanto apuro, tabata un impaciencia insoportable, pa e no bolbe cambia di idea. I e tabatin miedo tambe pa e prins no sali prome cu e ricibi su carta.

Loque a pone e mucha muhé bira mas nervioso tabata ora cu e mensahero no a trece ningun respondi p'é. Tur loque e prins a bisa esaqui ora cu el a entreg'é e carta tabata „danki".

E milionaria por a bira loco, pasobra e no tabatin sigur cu e prins lo bini 11'or of larga. E no tabata sa quico e mester a pensa. I asina el a queda sinta na su luga ta conta cada minuut i na cada movecion duro cu e tende, tabata parc'é cu ta e prins e tabata mira ta subi trapi.

Nunca e no tabata sinti asina aprecio i asina rabia riba e prins aqui manera awor i cu furia e tabata recorda e dja cu e prins a bisé di su amiga cu tabata e muhé di mas bunita di mundo i e palabranan aqui tabata torment'é, pasobra e dama en caso a cumpra e prins su articulonan na un prijs alto. Unda e muhé ai tabata? Por ta namora riba dje prins Dantarini por tabata? Por ta pasobra e tabata stima e mucha muhé aqui e prins a acepta su retiro asina calmo?

Precies 11'or nan a bati na porta.

„Adelante", el a grita asina indiferente posible, pa e por a haci impresion riba Dantarini. Pero e persona cu a presenta no tabata Dantarini, pero e sirbiente cu a trece Dantarini su tarheta di representacion mescos cu dia cu el a bini aya pa di promé bez.

„Bis'é subi", miss Grant a bisa e mucha cu e theebladchi di plata.

Pa expres el a queda solitario i a manda Mol bai haci un respondi pa e por a atendé e asunto e sol cu e prins.

Su curazon tabata bati cu violencia ora cu el a tende e pasonan pisa dje prins ta alcanzando su porta.

„Bon dia", e prins a saludé indiferente. Pero p'aden e no tabata indiferente. Miss Grant no a hiza ni cara p'e mir'é. De la manera cu e por a mir'é cuanto cu e tabata desea. Cu satisfacción e prins tabata mira com palido miss Grant tabata — un palidéz cu no e ser ocasiona pa puiro. E tabatin un traje preto bisti. Esaqui tambe e por a bisti pa expres pa pone e prins comprende cuanto el a pon'é sufri. I e shimis aqui tabata queda e mucha masha nechi. Nunca e guia no a mir'é cu e shimis aqui i hasta tabata parce e prins cu nunca miss Grant no a aparecé asina bunita den su bistanan. Quizas ta hustamente pa e queda bunita el a bisti e shimis aqui.

„Mi dia no ta bon awe", miss Grant a duna pa contesta,

„Nos no por spera ningun dia mehor cu esaqui", el a hanja pa contesta. I ora cu e mucha muhé a queda ta mir'é cu un cara provocativo, el a continua: „alomenos den e periodo di anja aqui".

Tabata reina awor algun seconde di silencio benauwd. I e mucha muhé no a ofrece e prins un stul.

„B'a larga jama mi", el a record'é.

„Si, I?"

„Esai ta mi mester puntra bo: I?"

„Quico bo tin di bisa?" e mucha muhé a puntra na un tono skerpi.

„Nada", Dantarini a responde. „Absolutamente nada. M'a quere cu b'a manda jama mi pasobra abo tabatin algo di bisa mi".

„Claro cu mi tin algo di bisa bo".

„I bo ta desea di haci esai ainda?"

„Och, desea ta dobbel sentido.... mi quier bisa esai".

„Bo quier pa mi queda para mientras bo ta papiando of mi por cai sinta?"

„Naturalmente bo por sinta. No haci co'i muchachada. Bo sa masha bon cu lo mi a lubida. Fuera di esái paquico mi mester bisa bo? Ta hende stranjo bo ta anto?"

El a cai sinta i tabata spera. E tabata haci tur cos mas dificil pa miss Grant cu e tabata por.

E mucha muhé tabata guli, como si fuera su garganta tabata seco. El a muha su lipinan. „Bo sa masha bon ta tocante quico mi quier a papia cu bo", el a bisa rabia.

„Mi sabi", Dantarini a respondé. „cu b'a manda invita mi pa medio di un carta di bini aqui pa mi declara riba cual condicion eventualmente lo mi ta dispuesto na haci bo posee mi palacio i mi titulo".

„Riba cual condicion abo.... abo..." e mucha muhé tabata bisa.

„Mi por a comprende nificacion di bo carta robez anto? E tabata parcé mi masha cla skirbi. Pero...."

„Lo mi estipula e condicionnan!"

„Ahan! Bo ta quere? Cual ta bo condicionnan anto?"

„Si, — cu bo.... cu mi....."

„Larga mi yuda bo. Cu ami i bo... lo casa. N' t'esai tabata bo proposicion?" „Ayera b'a bisa mi cu t'esai tabata e unico manera cu a resta mi pa mi por a conquista e palacio i e titulo. Sobra cos mi mester a calcula numa. E ora ai.... m'a pensa... cu m'a comprende bo intencion"

„Anto b'a comprende bon. Esai tabata masha huicioso di bo".

„Si bo no quier bende esai, anto no ta queda ningun otro camina pa scohe, mi ta quere. Pues, mi ta dispuesto na casa cu bo, prins Dantarini".

„Gracias", e prins a bisa carinjosamente. I e mucha muhé tabatin gana di pasa e prins un wanta.

„Pero" el a continua, „Bao di condicion cu esaqui no ta un matrimonio ordinario".

„Ordinario esai no por ta, pasobra nos no ta un pareha ordinario tampoco".

„Bo no tin mester di pone punt riba cada i — mi ta meen naturalmente cu solamente exteriormente lo nos ta muhé i homber pa otro".

Cu un bista bofonante e prins a ripara miss Grant su cara confus. „Ahan si. Pero den bo carta b'a skirbi cu un matrimonio tabata nifica tambe un esposo? Miss Grant un cos bo no mester lubida nunca, esai cu no ta mi, pero cu ta bo a pidi mi pa casa cu bo. I si acaso bo ta quere cu ta esun cu puntra tin derecho di pone su condicionnan, anto mi quier propone bo di bolbe pensa trobe riba e caso ai. Nos asuntonan ta para net robez. Pero bo n' tin mester di bira nervioso p'esai sol. Lo mi no forza ningun muhé di stima mi. Esai mi ta sigura bo formalmente, pero luego mi n' ta priminti bo nada mas. I awor .. tende mi condicionnan. Ora cu mi duna bo awor e palacio i e titulo — loque cu bo no por cumpra ni cu dos bez mas tanto cu tur bo fortunanan — anto bo mester resigna den tur loque ami como bo esposo legitimo ta exigi di bo. Quizas ta bon cu bo pensa un rato riba esaqui, pasobra talvez ainda bo n' ta consciente quico ta bida matrimonial.... Mi ta bai awor pa duna bo tempo pa pensa di dicidi i si acaso bo por drenta cu mi proposicion, anto bo ta manda un respondi pa mi i immediatamente lo mi ta na bo lado. I si bo no dicidi, anto bo n' tin mester di ni tuma e molester na larga bisa mi; i hamas lo nos bolbe mira otro".

Despues cu e prins a caba di redacta e ultimatum aqui, e no a duna e mucha muhé ni un chens di reflexiona. I cu un leve inclinacion el a bira sali foi e cuarto, cerrando e porta su tras.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



E indiannan cu tabata para waak e hendenan a mira cu nan a bai drumi y un a bai bisa e jefe „Chief nan a bai drumi".

„Bon" e jefe a contesta, „Larga nos bai sende un di e waganan y ataca nan".

Asina cu un di e indiannan a sende un flecha na candela. E a hala un tiki mas cerca a subi ariba un baranca, a cohe su boog y a pone e flecha aden, a spaan su boog y....

Den anochi scur nos por a mira e flecha ta bula ta bai ariba e waganan.

Dios sa con ta para e flecha lo dal na un di e waganan of e lo hera, of ta dal na un di e barancanan y cai paga. Majan nos lo mira con lo para.

Ayera e pacus nobo di Kan N.V. a habri

ORANJESTAD.— Probablemente ta como no tabata tin nada officiel tabata asina agradabel ajera merdia na habrimento di e pacus nobo di Kan. n.v., den Nassaustraat dilanti di Number Uno.

Tabata tin mashar hopi hende cu a bin mira y ala ves feliciteer senjor y senjora Kan y nan jiu y ademas hende cu ta traha aja, y cu nan ta spera cu nan lo tin hopi succeso den e pacus nobo.

Nassau straat por ta orgujoso ariba e bunita pacus aki, aunque cu ainda su padilanti no ta cla. Ta bini ainda algun „luitels". Den e etalagenan tin mashar hopi cos bunita y den un chiquito tabata tin un robijn cu ta costa fl. 4.475.—. Nos ta kere cu pa esaki si lo no tin mucho cumprado.

E pacus ta parti den cuatro pida. Na banda drechi padilanti tin e bendemento di bril, ey tras senjor H. G. Jansen y dokter H. P. Oduber, kendo lo bini ey permanente for di dia 1 di Januari, lo bini.

Pa banda robes tin bendemento di fantacias, holoshi etc., e „Souvenir Bar" na unda toeristanan (den futuro) lo por cumpra nan recuerdo, y e „Gold Corner", unda tin e verdadero cosnan caro.

Un trapi mashar original ta bai ariba. Aki tin administracion y caminda di drecha holoshi y trahamento di bril y tambe e ofecina privado di senjor Kan.

Tres viaja den siete anja.

No ta promer viaja cu fa. Kan a cambia lugar. For di dia nan a cuminsa na Aruba na 1948 awor ta di siete viaja. Nan a cuminsa den e edificio, unda tin awor Warenhuis v.d. Ree, despues nan a bai na e lugar den Nassaustraat banda di la Cubana, pero aki tambe a bira chiquito asina cu nan a dicidi di cumpra e pida unda tabata „El Nuevo Mundo". For di Mei di e anja aki nan ta traha duro pa drecha e edificio. E diesseis hendenan cu ta traha na Kan tin mas caminda di bira nan mes awor.

Cu di banda di gobierno tambe nan ta aprecia esaki nos por a mira na e bishita di Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz y su senjora, kendenan tabata ey ajera merdia.

GOBIERNU DI ARAMBURU LO TUMA MEDIDA FUERTE CONTRA OBRERONAN

DOS LIDER DI ORGANISACION DI OBRERO DETENI.

BUENOS AIRES.— Antayera e president actual di Argentina, general Aramburu, a huramenta dos minister: Eduardo Busso di 70 aña, quen lo actua atrobe como minister di asuntunan interior, di cual president Lonardi a saké y e kapitein ter zee Saadi Bonet, quen a tuma direccion di ministerio di transporte riba dje. Prensa argentino a acepta e presidencia di Aramburu generalmente cu satisfaccion. Nan ta considera e accion di ehercito contra Lonardi como un medida necesario pa prevencion qu e movementu revolucionario, qu a tumba Peron na september, lo por cuminsa sigui un rumbo muchu recht. General Lonardi y e minister di trafico y transporte, general Uranga, a haña detencion domestica.

Entre tantu e organisacion general di obrero, den cual e Peronistanan tin ainda hopi influencia, a duna order pa un welga general den e industrianan principal.

Dos lider di organisacion, Framini y Natalini, quen a pidi un entrevista cu Aramburu sin resultado, a queda deteni entre tantu.

Dos corant di e organisacion, entre cual „La Prensa", ta bou di control di gobiernu.

Entre tantu e gobiernu di Aramburu a cuminsa cu un liquidacion grandi den ehercito. 21 general, dos coronel, cincu teniente coronel y un mayor a hanja pension. E minister di finanzas bou di Lonardi, dr. Alizon Garcia, ta queda den su puesto, mescos qu e consehero economico di Lonardi, Raul Prebish, quen quier a baha originalmente.

Na Rosario, e welga anuncia, a cuminsa entre tantu. Polis a sera e oficina di e organisacion di obrero despues di choque entre miembronan di e organisacion y partidarionan di e „Organisacion Libre", durante cual nan a haci uso di arma di fuego.

Rosario tabata un fortalesa di e Peronistanan. Den cayanan patruyanan fuerte di ehercito y marina ta pasando. Nan a saca tur partidarionan di Lonardi for di e unidadnan aqui.

Despues qu Aramburu tabatin un entrevista largu cu e lidernan militar den capital, gobiernu a duna di conoce, qu lo e no perniti, pa haci uso di obreronan pa yuda e intencionnan di e violadornan di orden

El a amenasa di tuma medidanan severo contra organisacionnan y obreronan, quen ta trata di organisa un welga. Nan a haci un yamamentu na obreronan, pa no laga nan convence nan.

E fraccion socialista a pone su mes completamente tras di e declaracion aqui, mescos qu tur otro decretonan di gobiernu di Aramburu.

LOS RECURSOS DEL MAR

Del 17 al 25 de octubre, Tokio ha sido la capital cientifica del Océano. La Unesco ha convocado alli a los representantes de los Institutos de las Ciencias del Mar en la región Indopacifica, organizando un coloquio de oceanografia fisica y estableciendo con esa reunión los comienzos del Comité Consultivo de las Ciencias del Mar.

Conocida es la obra emprendida por el Comité de la Zona Arida, que la Unesco fundó en 1951. Al estudio de las regiones desérticas se añade ahora el de la fisica y la biologia marinas, tan importantes para el desarrollo de los recursos economicos del globo.

Las principales cuestiones abordadas en Tokio se refieren a la ayuda que la Unesco tendra que aportar a los investigadores en el vasto campo de la oceanografia, en donde la colaboración internacional es indispensable. Hay mucho que explorar; se cita, por ejemplo, una inmensa parte del Océano Indico, entre el ecuador y los cuarenta grados de latitud sur, de la que apenas se sabe nada. Hay, ademas, numerosas aplicaciones de la fisica marina que requieren investigaciones mas amplias y una cooperación internacional mas efectiva, como con las experiencias sobre utilización industrial de las diferencias de temperatura entre las aguas profundas y las de superficie.

Las proposiciones dirigidas al Comité Consultativo van desde la cartografia a las mediciones de temperatura y salinidad, y desde la geologia submarina al estudio de los polvos cósmicos, pero entre los problemas mas urgentes se plantean el de la creación de estaciones de investigación en las regiones mas desprovistas de ellas (Océano Indico, América Latina, etc.) y la de la ayuda a las instituciones ya existentes. A este propósito, los homberes de ciencia insisten en la formación de especialistas y de técnicos, por medio de intercambios y de becas, y en la documentación cientifica, que hay que centralizar y difundir. Se ha sugerido también que la Unesco contribuya al suministros de equipos, aparatos de medición e instrumentos de investigación.

En muchos casos, los trabajos de la oceanografia fisica y quimica tienen repercusión directa en el desarrollo de las pesquerias. Esa es la razón por la cual la FAO ha seguido muy de cerca las reuniones provocadas en el Japón por la Unesco. Otras grandes instituciones estaban invitadas: La Organización Meteorológica Mundial, la Comisión Económica para Asia y el Consejo de las Pesquerias Indopacificas. Todos los organismos cientificos intersados —gubernamentales o no— estaban representados en esa reunión.

En las deliberaciones del Comité Consultivo de las Ciencias del Mar intervinieron especialistas representantes de instituciones cientificas de nueve paises: Australia, Profesor D. J. Rochford; Profesor D.V. Bal; Japón, Profesor K. Hidaka; México Dr. F. de Buen Lozano; Reino Unido Dr. G.E.R. Deacon; Unión Soviética Dr. L Zenkevitch. (UNESCO)

FRANCIA RATIFICA LA CONVENCION UNIVERSAL SOBRE DERECHO DE AUTOR

El catorce de octubre ultimo ha ratificado Francia la Convención Universal sobre el Derecho de Autor, asi como los Protocolos anejos, que protegen las obras de los autores apatridas y las publicaciones de determinadas Instituciones internacionales.

Con Francia son ya diez y seis los paises que han ratificado esta Convención Universal, cuya vigencia se ha iniciado oficialmente el 16 de septiembre pasado. La Convención obligara a Francia por sus disposiciones a partir del 14 de enero de 1956, o sea tres meses después del depósito de los Instrumentos de ratificación.

Los Estados siguientes la habian ratificado ya: Alemania, Andorra, Camboja, Costa Rica, Chile, España, Estados Unidos de América, Haiti, Filipinas, Israel, Laos, Luxemburgo, Mónaco, Pakistan y la Santa Sede.

TARJETA INTERNACIONAL DE ENTRADA A LAS BIBLIOTECAS

La Unesco estudia la posibilidad de crear una tarjeta internacional, cuyo portador sea admitido automaticamente en las bibliotecas universitarias y de investigacióon de todos los paises que participan en ese programa. Merced a esa tarjeta se podran consultar libros, periodicos, colecciones especiales y micropeliculas sin ninguna autorización previa por parte de la dirección de las bibliotecas.



E comision di energia atomica na Merca a participa ultimamente cu nan a forma un centro pa midi e movemento di bomba atomica ora cu un avion boté. For di e datonan recogé nan por bisa precies cual desvionan un bomba atomica por hasi.

Westelijken zullen hun best blijven doen

GENEVE. — : Engeland, Frankrijk en de Verenigde Staten zullen aan het eind van de conferentie te Geneve een afzonderlijke verklaring afgeleggen, waarin zijn het Duitse volk verzekeren, dat zij vastbesloten zijn voor de Duitse hereniging te werken.

In diplomatieke kringen wordt gezegd, dat deze verklaring wordt opgesteld door functionarissen van de drie Westelijke mogendheden in nauw overleg met de Westduitse regering.

BESPREKINGEN VOOR VOLGEND JAAR

GENEVE, 16 Nov.— De drie Westelijke ministers konden onderling te Geneve Maandag geen overeenstemming bereiken over de vraag of het volgend jaar de ministers van buitenlandse zaken van de Grote Vier wederom bijeen moetenn komen. Gisteren zouden zij wederom over deze zaak spreken alvorens het onderwerp met Molotof op te nemen.

Premier Jonckheer vertrekt Maandag

Minister president, E.J. Jonckheer zal a.s. Maandag naar New York vliegen om daar de discussies omtrent de reportage kwestie bij te wonen. Statenvoorzitter J.E. Yrausquin is eergisteravond reeds vertrokken. Hij zal voor de besprekingen aanvangen (begin December) met verschillende gedelegeerden (zoals de Guatemalaanse) nog even van gedachten wisselen over de nieuwe rechtsorde in het Koninkrijk.

KOUDE GOLF IN DE V.S.

CHICAGO. — In het Noordwestelijke deel van de Verenigde Staten heerst een koudegolf. Uit vele steden in de Noordelijke Rocky Mountains wordt strenge vorst gemeld. In Drummond, in de staat Montana, voor het 28 graden Fahrenheit. In de staten Utah, Nevada, Idado en Noord- en Zuid-Dakota viel sneeuw. Te Salt Lake City werd 15 cm gementen. Aan de Amerikaanse Oostkust was het warm voor deze tijd van het jaar. Te New York werd een temperatuur van 68 graden Fahrenheit gemeten.



De dertien jaar oude drieling Magid werd dezer dagen bevestigd door Rabbi Birnstein van New York. Het is de eerste maal in de Joodse gemeenschap van New York dat een drieling de Bar Mitzvahed ontvangt.

VERGOEDING LANDSBEMIDDELAAR TE LAAG

De vergoeding, welke ingevolge de Arbeidsgeschillenlandsverordening aan de overheidsbemiddelaar wordt uitbetaald, komt de Staten algemeen veel te laag voor, in elk geval niet in een verhouding, welke betaamt voor de belangrijke en ingewikkelde verrichtingen van deze functionaris. Het gaat uiteraard niet aan een vergoeding vast te stellen, welke een zuivere schadeloosstelling garandeert van hetgeen de betrokkene door zijn bemoeienissen aan inkomsten mocht derven, doch in elk geval dient het bedrag der vergoeding in een redelijke verhouding te staan tot de verwachtbare inkomstenderving, waarbij vanzelfsprekend ook rekening gehouden zal dienen te worden met de aard der bemoeienissen van de bemiddelaar. Men zou de Regering dan ook in overweging willen geven de bestaande regeling van de schadeloosstelling in dier voege te herzien, dat aan de bemiddelaar een meer passende vergoeding zal worden toegekend dan tot nog geschied is.

STAKINGSOPROEP VAN ARGENTIJNS VAKVERBOND BLEEK FIASCO

BUENOS AIRES. — Uit de eerste berichten uit alle delen van het land blijkt, dat de stakingsoproep van het hoofdkwartier te Buenos Aires van het Argentijnse algemeen vakverbond uit protest tegen het in gebreke blijven van de revolutionnaire regering om aan zekere hunner eisen te voldoen, op een vrijwel volslagen fiasco is uitgelopen.

De afdeling La Plata van het algemeen vakverbond, die zich van het hoofdkwartier te Buenos Aires afscheidde, en vele andere „vrije" vakverenigingen hadden onmiddellijk haar leden tegen de staking gewaarschuwd en hen ogewekt het werk voort te zetten. Alle tekenen wijzen erop, dat de vakbonden, die de revolutionnaire regering trouw zijn, het pleit hebben gewonnen en dat het absenteisme in het algemeen gering was.

In het stadscentrum van Buenos Aires leek alles normaal. De vervoersdiensten in de stad en het bedrijfsleven werkten normaal, terwijl ook de electriciteitsvoorziening en de openbare bedrijven en het werk in het havengebied geen stagnatie schenen te ondervinden. In de vleesverpakkingsfabrieken in Avellaneda, een voorstad van Buenos Aires, die bekend staat als een steunpunt der Peronisten, bleven sommige arbeiders van het werk weg, maar volgens radioberichten, bleven sommige arbeiders van het werk weg, maar volgens radioberichten uit Rosario en La Plata in het binnenland is de opkomst redelijk goed te noemen.

VANDAAG SAARLAND-NEDERLAND

AMSTERDAM. — Het Saarlands elftal, dat heden in Saarbruecken tegen Nederland speelt, is thans definitief als volgt samengesteld: doel: Borcherding; achter: Schussig en Keck; midden: Siedl, Lauck en Philippi; voor: Follman, Altmeyer, Krieger, Martin en Vollmar. Reserves: Strempel en Binkert.

SPAANS COMMENTAAR OP LONARDIS VAL

MADRID. — De Spaanse pers vatte de omverwerping van generaal Lonardi in Argentinie op als een uitgesproken anti-katholieke maatregel. Het katholieke dagblad „Ya" schreef: „Wat in Argentinie gebeurd is, is een veeg teken. Heimelijke machten van leken en der vrijmetselarij buiten daar de goede trouw en vaderlandsliefde van soldaten en officieren uit".

Het monarchistische orgaan „A. B. C." verklaarde: „De linkse neiging der machten, die Lonardi hebben afgezet, laat zekere invloeden zien, die men beter gescheiden had kunnen houden". Het Falangistische blad „Arriba" schreef: „Het verbond tussen de christen-democratische machten en het leger is gebroken en daarbij zullen vermoedelijk gebaat zijn de oude partijen, die sinds de val van Perón dit moment verbeidden".

FRANSE LUCHTVAARTSTAKING BREIDT ZICH UIT

PARIJS. — De staking van het grondpersoneel op de Parijse luchthavens heeft zich uitgebreid tot Marseille, waar ook alle luchtverkeer werd lam gelegd. Maandag moesten de vliegtuigen in Zuid-Frankrijk voor de vastgestelde tijd vertrekken om niet door de staking te worden getroffen. De katholieke bond van bedienend personeel op Franse vliegvelden heeft alle leden in het land opgeroepen aan de staking deel te nemen om kracht bij te zetten aan een salarisverhoging van 10.000 franc per maand. Het personeel van de controletoren op het vliegveld Orly heeft zich gisteren ook bij de staking aangesloten, zodat alle verkeer op deze luchthaven stil ligt. Doorgaans verwerkt Orly ongeveer 150 toestellen per dag.

ELECTRONICA IN DE SPEELGOEDWINKEL

LONDEN. — De electronica heeft thans haar intrede in de speelgoedwinkel gedaan. Ontwerpers en technici van een Britse firma hebben een model vrachtschip vervaardigd, dat geheel door radiosignalen te besturen is. Dit is het eerste door radio bestuurde model dat in massa wordt vervaardigd, hoewel de vraag ernaar reeds geruime tijd groot is geweest. Het schip, nauwkeurig tot in elk detail, is 50.S cm lang. Op de druk van een knop of het draaien aan een vliegwiel op een kleine draagbare zender voert het iedere manoeuvre uit die men wenst. Het schip kan zelfs bijdraaien. De werking van de zender is nauwkeurig tot op een afstand van 137 meter. Het schip heeft een antenne via welke de signalen naar een eenheid onder het dek worden gevoerd, bestaande uit ontvanger, de activator en de motor. Het gehele bestuursmechanisme kan ook voor andere modellen worden gebruikt, bijvoorbeeld voor zeilboten, speelgoedauto'tjes en vliegtuigen.

—x—

AMSTERDAM. — Heden 16 November zal S.A. Wilson, oudvoorzitter van de Kon. Ned. Korfbalbond en voorzittr van de Nnternationale korfbalorganisatie, zeventig jaar worden.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



„He, mi tin hamber. Mi tin gana di come un sandwich di webo....." Lorenzo ta bisa Pepita diasabra anochi, ora cu e muchanan a bai drumi caba y cu nan dos ta sinta ta lesa.

„Wel, como mi sa cu diasabra anochi bo tin hamber di come sandwich di webo mi a herbe algun awe...."

Apenas Pepita a bisa esaki cu Lorenzo a basha careda pa cushina.

„Mi a marca un cruz ariba e sunnan cu mi a herbe, pa distingi nan di e otronan" Pepita ta grité di paden.

Lorenzo a cohe pan a hunté cu manteca y bao di cansion e a cohe e webonan pa e kibranan.

„Pepita ta un bon ama di cas", Lorenzo ta bisa y a cohe un cuchara pa dal e webo kibra. Pero kiko a pasa.... e webo cu e a kibra no ta herbé.

Net ora cu e desgracia a pasa Pepita a camna jega.

„Of ta esunnan sin cruz tabata herbe." Ra, ra ta cual.